

# 1994-12-16

**AFSENDER**

Henning Christiansen

**MODTAGER**

Gerhard Pfennig

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Tysk

Afsendersted:  
Askeby

Modtagersted:  
Bonn

Omtalte personer:  
Eva Beuys  
Joseph Beuys  
Friedhelm Mennekes  
Bjørn Nørgaard  
Uwe Schneede

Arkivplacering:  
HC arkiv Møn/HC breve 9

Omtalte begivenheder:  
1966-12-15, 1966-12-15, Manresa

**DOKUMENTINDHOLD**

Manresa d. 15. december 1966/Manresa Hauptbahnhof d. 4. november 1994

**TRANSSKRIFTION**

Ref. Brief: Bonn 5.12.94

DK-Askeby 16.12.94

Lieber Gerhard Pfenning.

Es tut mir leid, dass Du mir im Auftrag von Eva Beuys so einen Brief schreiben musstest. Ich schätze Dich sehr.

MANRESA, Galerie Schmela 15.12.66 war und ist eine gemeinsame Aufführung von Bjørn Nørgaard, Henning Christiansen, Joseph Beuys. Die Ordnung der Faktoren ist gleichgültig.

Wir, Bjørn, Joseph, Henning, haben nie Geld dafür bekommen.

Die ganze Aufführung war von meiner Musik/Sound, Text und auch life getragen. Zu hören waren 3'30" von Beuys' "Hier spricht Fluxus etc. (Tonband) und "Soldatengruss" von Bjørn, 4' (Tonband). Jedes Bild von Joseph und Bjørn war von meinem Sound (Tonband und life), durchdrungen. Der Raum war relativ dunkel, mein Sound war durch Lautsprecher auf der Strasse zu hören. Viele Leute standen draussen vor dem Schaufenster wo ich arbeitete. Bjørn hat während dem Ganzen auch seine Aktion gemacht.

Es ging um eine Simultanarbeit, eine gemeinsame Aufführung, (Aktionsperformance) (Demonstration) von MANRESA. Man kann uns nicht trennen.

Wir, Bjørn und ich, haben immer geduldet, dass wir in Deutschland im Zusammenhang mit MANRESA fast nie erwähnt wurden. Jetzt hat aber Friedhelm Mennekes und Uwe M. Schneede u.a. dieses geändert.

Wir sind alle 3 mehr bekannt als damals. Es ist auch so, dass Bjørn 26 Jahre und ich 11 Jahre jünger sind als Beuys. Wir sind Dänen und Beuys deutsch, das macht einen Unterschied in diesem Zusammenhang. Bjørn N. und ich könnten uns ja auch aufgebracht (Schreien!) darüber äussern, dass wir von Beuys/Deutschland im MANRESA Zusammenhang missbraucht worden sind. Das haben wir aber nie getan weil wir Künstler sind und wissen, was die Zukunft braucht und was wir der Zukunft schulden.

[s. 2]

2

Wir haben nie Geld für MANRESA RAUM BILD SITUATION verlangt.

Unsere MANRESA HAUPTHAHNHOF-Aktionsperformance war kein  
Repro von Hunsrückstrasse/Schmela, keine Verbesserung, sondern  
Erneuerung - Leider ist Joseph gestorben, er hätte sich über unsere 3  
Stunden Aktion gefreut, weil für uns, BN und ich, ging es um Krieg und  
Frieden. Ausserdem ist MANRESA eine schöne Stadt.

Beuys' Text "Hier spricht Fluxus etc." gehört MANRESA - "auch/auf zu Dir  
fliege ich MANRESA". Dieser Text ist auch meine Partitur von damals -  
und jetzt.

Ich habe auch Eva Beuys einen Brief über all dies geschrieben und erwarte  
eine Entschuldigung für diese Atacca, damit alles wieder gut zwischen  
uns wird.

Mit freundlichem Gruss

Henning Christiansen

Ref. Brief: Bonn 5.12.94

DK-Askeby 16.12.94

Lieber Gerhard Pfenning.

Es tut mir leid, dass Du mir im Auftrag von Eva Beuys so einen Brief schreiben musstest. Ich schätze Dich sehr.

MANRESA, Galerie Schmela 15.12.66 war und ist eine gemeinsame Aufführung von Bjørn Nørgaard, Henning Christiansen, Joseph Beuys.

Die Ordnung der Faktoren ist gleichgültig.

Wir, Bjørn, Joseph, Henning, haben nie Geld dafür bekommen.

Die ganze Aufführung war von meiner Musik/Sound, Text und auch life getragen. Zu hören waren 3'30" von Beuys' "Hier spricht Fluxus etc. ( Tonband ) und "Soldatengruss" von Bjørn, 4' ( Tonband ). Jedes Bild von Joseph und Bjørn war von meinem Sound ( Tonband und life ), durchdrungen. Der Raum war relativ dunkel, mein Sound war durch Lautsprecher auf der Strasse zu hören. Viele Leute standen draussen vor dem Schaufenster wo ich arbeitete. Bjørn hat während dem Ganzen auch seine Aktion gemacht.

Es ging um eine Simultanarbeit, eine gemeinsame Aufführung, ( Aktionsperformance ) ( Demonstration ) von M A N R E S A. Man kann uns nicht trennen.

Wir, Bjørn und ich, haben immer geduldet, dass wir in Deutschland ~~es~~ im Zusammenhang mit MANRESA fast nie erwähnt wurden. Jetzt hat aber Friedhelm Mennekes und Uwe M. Schneede u.a. dieses geändert.

Wir sind alle 3 mehr bekannt als damals. Es ist auch so, dass Bjørn 26 Jahre und ich 11 Jahre jünger sind als Beuys. Wir sind Dänen und Beuys deutsch, das macht einen Unterschied in diesem Zusammenhang.

Bjørn N. und ich könnten uns ja auch aufgebracht ( Schreien ! ) darüber äussern, dass wir von Beuys/Deutschland im MANRESA Zusammenhang missbraucht worden sind. Das haben wir aber nie getan weil wir Künstler sind und wissen, was die Zukunft braucht und was wir der Zukunft schulden.

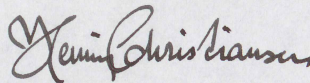
2

Wir haben nie Geld für MANRESA RAUM BILD SITUATION verlangt.  
Unsere MANRESA HAUPTHAHNHOF-Aktionsperformance war kein Re-pro von  
Hunsrückstrasse/Schmela, keine Verbesserung, sondern Erneuerung -  
Leider ist Joseph gestorben, er hätte sich über unsere 3 Stunden  
Aktion gefreut, weil für uns, BN und ich, ging es um Krieg und Frie-  
den. Ausserdem ist MANRESA eine schöne Stadt.

Beuys' Text "Hier spricht Fluxus etc." gehört MANRESA - "auch/auf  
zu Dir fliege ich MANRESA". Dieser Text ist auch meine Partitur  
von damals - und jetzt.

Ich habe auch Eva Beuys einen Brief über all dies geschrieben und  
erwarte eine Entschuldigung für diese Atacca, damit alles wieder  
gut zwischen uns wird.

Mit freundlichem Gruss



Henning Christiansen